



SWYC™:

9 ਮਹੀਨੇ

9 ਮਹੀਨੇ, 0 ਦਿਨ ਤੋਂ 11 ਮਹੀਨੇ, 31 ਦਿਨ

[Bilingual form]

Translated from 1.08, 9/1/19

SWYC™:

9 months, 0 days to 11 months, 31 days
V1.08, 9/1/19

ਬੱਚੇ ਦਾ ਨਾਮ:

Childs Name:

ਜਨਮ ਮਿਤੀ:

Birth Date:

ਅੱਜ ਦੀ ਮਿਤੀ:

Todays Date:

ਵਿਕਾਸਾਤਮਕ ਮੀਲ ਪੱਥਰ (Developmental Milestones)

ਇਸ ਉਮਰ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਬੱਚੇ ਹੇਠਾਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਵਿਕਾਸ ਕਾਰਜਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ (ਪਰ ਸਾਰੇ ਨਹੀਂ) ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣਗੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਓ।

| | ਹਾਲੇ ਨਹੀਂ Not Yet | ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ Somewhat | ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ Very Much |
|---|----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| ਚੁੱਕੇ ਜਾਣ ਲਈ ਬਾਂਹਵਾਂ ਉੱਪਰ ਕਰਦਾ ਹੈ <i>Holds up arms to be picked up</i> | ① | ① | ② |
| ਆਪਣੇ ਆਪ ਬੈਠਣ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਜਾਂ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ <i>Gets into a sitting position by him or herself</i> | ① | ① | ② |
| ਭੋਜਨ ਚੁੱਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖਾਂਦਾ ਹੈ <i>Picks up food and eats it</i> | ① | ① | ② |
| ਉੱਠ ਕੇ ਖੜ੍ਹਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ <i>Pulls up to standing</i> | ① | ① | ② |
| "ਪੀਕ-ਏ-ਬੂ" ਜਾਂ "ਪੈਟ-ਏ-ਕੇਕ" ਵਰਗੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਖੇਡਦਾ <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i> | ① | ① | ② |
| ਤੁਹਾਨੂੰ "ਮਾਮਾ" ਜਾਂ "ਦਾਦਾ" ਜਾਂ ਸਮਾਨ ਨਾਮ ਨਾਲ ਬੁਲਾਉਂਦਾ <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i> | ① | ① | ② |
| ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ "ਤੁਹਾਡੀ ਬੋਤਲ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?" ਜਾਂ "ਤੁਹਾਡਾ ਕੰਬਲ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?" ਵਰਗੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੇਖਦਾ <i>Looks around when you say things like "Wheres your bottle?" or "Wheres your blanket?"</i> | ① | ① | ② |
| ਉਹਨਾਂ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਨਕਲ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਕੱਢਦੇ ਹੋ <i>Copies sounds that you make</i> | ① | ① | ② |
| ਬਿਨਾਂ ਮਦਦ ਦੇ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਇੱਧਰ-ਉੱਧਰ ਤੁਰਦਾ ਹੈ <i>Walks across a room without help</i> | ① | ① | ② |
| ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ - ਜਿਵੇਂ ਕਿ "ਇੱਥੇ ਆਓ" ਜਾਂ "ਮੈਨੂੰ ਗੋਦ ਦਿਓ" <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i> | ① | ① | ② |

ਬੇਬੀ ਪੀਡੀਆਟ੍ਰਿਕ ਸਿਮਪਟਮ ਚੈਕਲਿਸਟ (BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST BPSC)

ਇਹ ਸਵਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਬਾਰੇ ਹਨ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੋਚੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਉਮਰ ਦੇ ਦੂਜੇ ਬੱਚਿਆਂ ਤੋਂ ਕੀ ਉਮੀਦ ਕਰੋਗੇ, ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ 'ਤੇ ਹਰੇਕ ਕਥਨ ਕਿੰਨਾ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

| | ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ Not at all | ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ Somewhat | ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ Very Much |
|---|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣਾ-ਜੁਲਣਾ ਔਖਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ? <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> | ① | ① | ② |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਨਵੀਆਂ ਥਾਵਾਂ 'ਤੇ ਜਾਣਾ ਔਖਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ? <i>Does your child have a hard time in new places?</i> | ① | ① | ② |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਬਦਲਾਵ ਹੋਣ 'ਤੇ ਔਖਿਆਈ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦੀ ਹੈ? <i>Does your child have a hard time with change?</i> | ① | ① | ② |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦੂਜੇ ਲੋਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਰੱਖੇ ਜਾਣ ਦਾ ਬੁਰਾ ਮਨਾਉਂਦਾ ਹੈ? <i>Does your child mind being held by other people?</i> | ① | ① | ② |

***** ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਜਾਰੀ ਰੱਖੋ *****

| | | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------|---|---------------------------------|
| ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਬਹੁਤ ਰੋਂਦਾ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Does your child cry a lot? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਾਂਤ ਹੋਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆਉਂਦੀ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Does your child have a hard time calming down? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਚਿੜ੍ਹਨ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਚਿੜਚਿੜਾ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Is your child fussy or irritable? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦਿਲਾਸਾ ਦੇਣਾ ਔਖਾ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Is it hard to comfort your child? | | | | |
| | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਮਾਂ-ਸੂਚੀ ਅਨੁਸਾਰ ਜਾਂ ਰੁਟੀਨ 'ਤੇ ਰੱਖਣਾ ਔਖਾ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Is it hard to keep your child on a schedule or routine? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸੁਲਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆਉਂਦੀ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Is it hard to put your child to sleep? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਕਾਰਨ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀ ਨੀਂਦ ਲੈਣਾ ਔਖਾ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Is it hard to get enough sleep because of your child? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸੁੱਤੇ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆਉਂਦੀ ਹੈ? | ① | ① | ② | |
| Does your child have trouble staying asleep? | | | | |
| | | | | |
| ਮਾਤਾ/ਪਿਤਾ ਦੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ (Parents Concerns) | | | | |
| | ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ Not at all | ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ Somewhat | ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ Very Much | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਿੱਖਣ ਜਾਂ ਵਿਕਾਸ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ? | ○ | ○ | ○ | |
| Do you have any concerns about your child's learning or development? | | | | |
| ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ? | ○ | ○ | ○ | |
| Do you have any concerns about your child's behavior? | | | | |
| | | | | |
| ਪਰਿਵਾਰਕ ਸਵਾਲ (Family Questions) | | | | |
| ਕਿਉਂਕਿ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਵਿਕਾਸ 'ਤੇ ਵੱਡਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦਿਓ: | | | | |
| | | ਹਾਂ Yes | ਨਹੀਂ No | |
| 1 ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਤੰਬਾਕੂਨੋਸ਼ੀ ਕਰਦਾ ਹੈ? | | ○, Y | ○, N | |
| Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | | | | |
| 2 ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਵਿੱਚ, ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਤੀ ਹੈ ਜਾਂ ਜ਼ਿੰਨੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਸੀ ਉਸ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ? | | ○, Y | ○, N | |
| In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | | | | |
| 3 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਜਾਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਿੱਚ ਕਟੌਤੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਇਸਦੀ ਲੋੜ ਹੈ? | | ○, Y | ○, N | |
| Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | | | | |
| 4 ਕੀ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਜਾਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦਾ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ 'ਤੇ ਕਦੇ ਬੁਰਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਿਆ ਹੈ? | | ○, Y | ○, N | |
| Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | | | | |
| | ਕਦੇ ਸੱਚ ਨਹੀਂ Never true | ਕੁਝ ਵਾਰ ਸੱਚ Sometimes true | ਅਕਸਰ ਸੱਚ Often true | |
| 5 ਪਿਛਲੇ 12 ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ, ਹੋਰ ਸਮਾਨ ਖਰੀਦਣ ਲਈ ਪੈਸੇ ਮਿਲਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਸੀ ਕਿ ਕੀ ਸਾਡਾ ਭੋਜਨ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। | ○ | ○ | ○ | |
| Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. | | | | |
| | | | | |
| ਪਿਛਲੇ ਦੋ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਵਿੱਚ, ਤੁਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਕਾਰਨ ਅਕਸਰ ਕਿੰਨਾ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਰਹੇ ਹੋ? | ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ Not at all | ਕਈ ਦਿਨ Several days | ਅੱਧੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦਿਨ More than half the days | ਲਗਭਗ ਹਰ ਦਿਨ Nearly every day |
| Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | | |
| 6 ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਘੱਟ ਦਿਲਚਸਪੀ ਜਾਂ ਘੱਟ ਖੁਸ਼ੀ? | ① | ① | ② | ③ |
| Having little interest or pleasure in doing things? | | | | |
| 7 ਖਰਾਬ, ਉਦਾਸ, ਜਾਂ ਨਿਰਾਸ਼ ਮਹਿਸੂਸ ਕੀਤਾ? | ① | ① | ② | ③ |
| Feeling down, depressed, or hopeless? | | | | |

| | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|---|---|
| 8 ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ/ਸਾਥੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਿਵੇਂ ਕਰੋਗੇ? | ਕੋਈ ਤਣਾਅ ਨਹੀਂ <i>No tension</i> | ਕੁਝ ਤਣਾਅ <i>Some tension</i> | ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਤਣਾਅ <i>A lot of tension</i> | ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੈ <i>Not applicable</i> | | | |
| <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | ○ | ○ | ○ | ○ | | | |
| 9 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਥੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਹਿਸ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋ: | ਕੋਈ ਮੁਸ਼ਕਲ ਨਹੀਂ <i>No difficulty</i> | ਕੁਝ ਮੁਸ਼ਕਲ <i>Some difficulty</i> | ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਲ <i>Great difficulty</i> | ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੈ <i>Not applicable</i> | | | |
| <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> | ○ | ○ | ○ | ○ | | | |
| 10 ਪਿਛਲੇ ਹਫ਼ਤੇ ਦੌਰਾਨ, ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਹੋਰ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕਿੰਨੇ ਦਿਨ ਕੁਝ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਇਆ? | ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ |
| <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> | | | | | | | |